Forgetting effects in a head-final language: Evidence from Hindi

Samar Husain and Sakshi Bhatia
Indian Institute of Technology, Delhi;
University of Massachusetts,Amherst
AMLaP Asia 2018

Question

- What is the nature of prediction in head-final languages?
- This study:
  - Prediction is fallible.
  - Prediction of a head/structure is forgotten in the presence of a center-embedded relative clause in the language Hindi.
  - Local coherence effect [1].
  - Current results are not explicable by expectation-based accounts [2, 3].

Prediction in head-final languages

- Speakers of head final languages are assumed to be good at making predictions about the upcoming material based on the input received so far [4].
- Inclusion of pre-verbal elements. has been shown to facilitate processing at the predicted clause-final verb [5].

(1) vo laRkaa jisne us kaagaz.ko (mez.ke piichhe gire.hue) **dekhaa** bahut jigyaasu thaa
that boy who that paper$_{Acc}$ table$_{Gen}$ behind fallen saw very inquisitive was
'The boy who saw the paper (fallen behind the table) was very inquisitive.'

- Accounted for by expectation based accounts [2, 3].

EXPERIMENT

- Sentences with center-embedded relative clauses (RC).
- RC-internal Word Order × post-RC Clause Type.
  - RC-internal *Word Order*: Canonical(=SOV), Non-canonical(=SVO). (this manipulation based on [5])
  - post-RC *Clause Type*: Copula, Transitive.
- All sentences are *ungrammatical* - post RC material cannot be integrated with the head noun.
- In the non-canonical conditions, post RC material can be integrated with RC internal object noun in a locally coherent parse (underlined).

(2)
a. NP$_{Masc}$ [Rel-pro$_{Erg}$ ... NP$_{Fem}$ RC-V$_{Fem}$] **Adjective$_{Fem}$ Copula$_{Fem}$** — Canonical, Copula
b. NP$_{Masc}$ [Rel-pro$_{Erg}$ ... RC-V$_{Fem}$ NP$_{Fem}$] **Adjective$_{Fem}$ Copula$_{Fem}$** — Non-Canonical, Copula
c. NP$_{Masc}$ [Rel-pro$_{Erg}$ ... NP$_{Fem}$ RC-V$_{Fem}$] NP$_{Dat}$ **Verb$_{Fem}$ Aux$_{Fem}$** — Canonical, Transitive
d. NP$_{Masc}$ [Rel-pro$_{Erg}$ ... RC-V$_{Fem}$ NP$_{Fem}$] NP$_{Dat}$ **Verb$_{Fem}$ Aux$_{Fem}$** — Non-Canonical, Transitive

(3) Experimental Item ('/' indicates region breaks. **Critical region** bolded)

a. vah laRkaa/ jisne/ kal/ bahut dilchaspii se/ kitaab/ paRhii thii/ **moTii thii**
That boy$_{Masc}$ who$_{Erg}$ yesterday lots interest with book$_{Fem}$ read$_{Fem}$ had$_{Fem}$ fat$_{Fem}$ was$_{Fem}$

b. vah laRkaa/ jisne/ kal/ bahut dilchaspii se/ paRhii thii/ kitaab/ **moTii thii**
That boy$_{Masc}$ who$_{Erg}$ yesterday lots interest with read$_{Fem}$ had$_{Fem}$ book$_{Fem}$ fat$_{Fem}$ was$_{Fem}$

c. vah laRkaa/ jisne/ kal/ bahut dilchaspii se/ kitaab/ paRhii thii/ mujhe/ **bechnii paRii**
That boy$_{Masc}$ who$_{Erg}$ yesterday lots interest with book$_{Fem}$ read$_{Fem}$ had$_{Fem}$ I$_{Dat}$ sell$_{Fem}$ had-to$_{Fem}$

d. vah laRkaa/ jisne/ kal/ bahut dilchaspii se/ paRhii thii/ kitaab/ mujhe/ **bechnii paRii**
That boy$_{Masc}$ who$_{Erg}$ yesterday lots interest with read$_{Fem}$ had$_{Fem}$ book$_{Fem}$ I$_{Dat}$ sell$_{Fem}$ had-to$_{Fem}$

(4) Spillover region ('/' indicates region breaks. **Post-critical region** bolded)
... **aur**/ vahi kitaab/ kaii dostoM ne bhi/ khariidii
And that book$_{Fem}$ many friends Erg also bought$_{Fem}$

HYPOTHESIS and PREDICTIONS

Predictions for RTs at Critical region:

- Main effect of Word Order due to local coherence [1].
  - RTs for Non-canonical < Canonical if the RC internal NP$_{Fem}$ is structurally integrated with the post-RC material.
  - No such locally coherent structure is possible in the Canonical order.
- A significant interaction for RTs: a-b < c-d.
  - For the Copula, local coherence could arise simply due to the copula having agreement morphology (=Feminine) which matches the local noun NP$_{Fem}$.
  - The locally coherent parse is more complex for the Transitive:
    - while there is matching (=Feminine) agreement (like the Copula condition)
    - structural changes are required to incorporate NP$_{Fem}$ as an object of the post-RC verb - the typical word order for the post-RC material is *NP$_{Dat}$ NP$_{Fem}$*.
- An expectation-based account [2, 3] does not predict any difference in RTs between the conditions at the critical verb.
  - The processing complexity at a word is quantified using its conditional probability.
  - Since the critical verb-forms in the experimental items are ungrammatical, their probability of occurrence given prior words will be close to zero.

Methods

- Centered self-paced reading + Acceptability rating
- 24 latin-squared items, 56 fillers
- N=52 native speakers of Hindi at the Indian Institute of Technology, Delhi
- Pre-registered on AsPredicted.com

RESULTS: RTs

- Linear-mixed effects models were used for all statistical analyses.
- RTs at the critical region:
  - a significant main effect of Clause Type (t=-4.06): RTs for Transitive > Copula.
  - a significant interaction effect (t=-2.56): driven by the Transitive condition - RTs for Non-canonical < Canonical.
- RTs at the post-critical region:
  - a significant effect of Word Order (t=-4.32): RTs for Non-canonical < Canonical.

Figure 1. RTs at the critical region

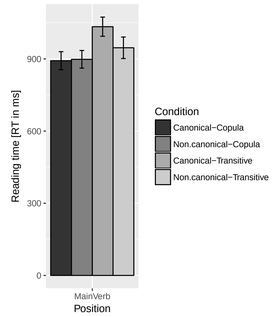
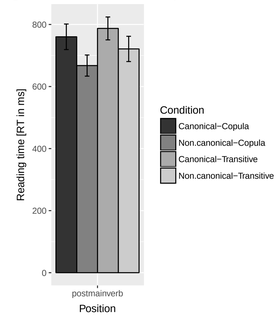


Figure 2. RTs at the post-critical region



RESULTS: Ratings

- A significant effect of Word Order (t=-5.4) - Non-canonical < Canonical.

Table 1. Ratings for experimental items

	Rating
a. Canonical, Copula	4.4
b. Non-canonical, Copula	3.8
c. Canonical, Transitive	4.2
d. Non-canonical, Transitive	3.8

Table 2. Ratings for filler sentences

	Rating
Clearly grammatical fillers	5.2
Clearly ungrammatical fillers	2.4
All fillers	4.3
(1 to 7 scale, 7=highest)	

Summary

	Critical Region(RT)	Post-critical region(RT)	Ratings
Word Order		Significant	Significant
Clause Type	Significant		
Word Order : Clause Type	Significant		

CONCLUSION

- RT results: Hindi speakers are susceptible to local coherence in the non-canonical conditions where the RC internal NP$_{Fem}$ appears after the RC verb.
- The results cannot be explained under an expectation-based account.
- Speakers are unable to sustain the prediction of the matrix verb that was to be integrated with the head noun, NP$_{Masc}$, in the face of a locally coherent parse.
- This effect may be due to the head-final nature of Hindi – the finite verb in the RC could be a strong cue for a clause boundary and the RC-final NP$_{Fem}$ may be treated as being beyond this boundary allowing NP$_{Fem}$ to be integrated with the upcoming string.
- This local coherence effect seems temporary since it does not translate to higher end-of-sentence acceptability ratings for non-canonical sentences.
- The results demonstrate fallibility in prediction processes in a head-final language using a relatively simple structure.
- Therefore, it is important to further investigate broad claims about the absence of forgetting effects caused by memory constraints in head-final languages [7].

Acknowledgments

Thanks to Srabasti Dey for helping run this experiment.
Thanks to Lyn Frazier and the University of Massachusetts Psycholinguistics Workshop for valuable discussion and feedback.
This study was supported by an IIT Delhi Faculty Grant to the first author.

References

[1] Tabor, Galantucci & Richardson , 2004. [2] Hale, 2001. [3] Levy, 2008. [4] Levy & Keller, 2013. [5] Vasishth & Lewis, 2006. [6] Husain, Vasishth & Srinivasan, 2014. [7] Vasishth, Suckow, Lewis & Kern, 2011.

http://web.iitd.ernet.in/ samar/index.html; www.blogs.umass.edu/sakshibhatia
samar@hss.iitd.ac.in; sakshibhatia@linguist.umass.edu